



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
9 novembre 2016

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
9. November 2016

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **9 novembre 2016** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 57462 del 3 novembre 2016), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **9. November 2016** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 57462 vom 3. November 2016) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>	X			dopo nomina degli scrutatori/nach Ernennung der Stimmzähler
<i>Augscheller David</i>	X			
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>	X			
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>		X		
<i>Freund Karl</i>	X			
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>		X		
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Gruber Gerhard</i>	X			
<i>Holzgethan Anton</i>	X			
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>		X		
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mattei Rita</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>		X		
<i>Roat Giorgio</i>	X			
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>	X			
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			
<i>Valle Adriana</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto)
l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin
(ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste il segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart.

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la
seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die
Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori il consigliere O. Waldner e la consigliera Mattei è approvata con 28 voti a favore e 1 voto contrario (i consiglieri Roat e O. Waldner non hanno partecipato alla votazione).

ARGOMENTO: Alperia

È presente in aula la dirigenza di Alperia nelle persone del presidente del consiglio di sorveglianza dott. Mauro Marchi, del direttore generale dott. Johann Wohlfarter e del vice direttore generale dott. Paolo Acuti.

Il sindaco saluta i presenti e dà la parola al dott. Mauro Marchi.

Entra in aula la consigliera Albieri (32).

Il presidente del consiglio di sorveglianza dott. Mauro Marchi relaziona sul lavoro svolto nei primi nove mesi del 2016 e afferma che la riorganizzazione della società dopo la fusione tra l'Azienda Energetica Spa e la SEL Spa rappresenta un compito immane.

Il direttore generale dott. Johann Wohlfarter ripercorre la genesi della società e sottolinea che secondo i piani di Alperia 46 società affiliate delle due aziende preesistenti verranno fuse in quattro cosiddette *business units*.

Il vice direttore generale dott. Paolo Acuti sottolinea che negli ultimi tre anni il costo dell'energia è sensibilmente diminuito e il mercato dell'energia è cambiato.

Il consigliere Balzarini ricorda che il Consiglio ha approvato nella seduta del 13 aprile 2016 l'ordine del giorno presentato dal gruppo consiliare "La Civica per Merano", che chiedeva di invitare al più presto possibile e in ogni caso prima di giugno 2016 i rappresentanti dell'Alperia affinché fornissero informazioni su varie tematiche.

Il dott. Marchi si scusa del fatto che allo stato attuale non sia possibile fornire dati di bilancio concreti.

Il direttore generale Wohlfarter risponde ad alcune domande e sottolinea, per quanto riguarda l'insediamento a Merano della sede operativa di una società affiliata dell'Alperia, che la dirigenza dell'Alperia attuerà quanto deliberato dagli azionisti.

Il consigliere Hölzl ringrazia i rappresentanti dell'Alperia e pone alcune domande, alle quali risponde il dott. Wohlfarter.

I consiglieri Mitterhofer, Augscheller e la consigliera Brugger pongono alcune domande, alle quali risponde il dott. Wohlfarter.

Il consigliere Freund ringrazia in particolare per la sponsorizzazione delle associazioni meranesi e si augura che essa continui anche in futuro.

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder O. Waldner und Mattei zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 28 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme gutgeheißen (die Ratsmitglieder Roat und O. Waldner nahmen an der Abstimmung nicht teil).

THEMA: Alperia

Im Saal anwesend ist die Führungsriege von Alperia, u. z. der Aufsichtsratsvorsitzende Dr. Mauro Marchi, der Generaldirektor Dr. Johann Wohlfarter und der Vizegeneraldirektor Dr. Paolo Acuti.

Der Bürgermeister begrüßt die Anwesenden und erteilt Dr. Mauro Marchi das Wort.

Gemeinderätin Albieri (32) betritt den Saal.

Der Aufsichtsratsvorsitzende Dr. Mauro Marchi berichtet von der in den ersten neun Monaten des Jahres 2016 geleisteten Arbeit und sagt, dass die Reorganisation des Unternehmens nach der Fusion zwischen Etschwerke AG und Sel AG eine Mammutaufgabe sei.

Der Generaldirektor Dr. Johann Wohlfarter berichtet von der Entstehungsgeschichte und darüber, dass nach den Plänen von Alperia 46 Tochterunternehmen der beiden Vorgänger in vier so genannte *Business Units* aufgehen werden.

Vizegeneraldirektor Dr. Paolo Acuti betont, dass die Energiepreise in den letzten drei Jahren stark gesunken sind und sich der Strommarkt verändert hat.

Ratsmitglied Balzarini erinnert daran, dass der Gemeinderat in der Sitzung vom 13. April 2016 den von der Ratsfraktion "La Civica per Merano" vorgestellten Entschließungsantrag genehmigt hat, welcher die Einladung der Vertreter von Alperia so bald wie möglich und jedenfalls vor Juni 2016 zwecks Informationen zu verschiedenen Bereichen vorsieht.

Dr. Marchi ersucht um Nachsicht, dass in dieser Phase keine konkreten Bilanzdaten genannt werden können.

Generaldirektor Wohlfarter beantwortet einige Fragen und betont bezüglich Ansiedlung des operativen Sitzes einer Alperia-Tochtergesellschaft in Meran, dass die Alperia-Geschäftsführung das umsetzen wird, was die Aktionäre beschließen.

Ratsmitglied Hölzl bedankt sich bei den Vertretern von Alperia und stellt einige Fragen, worauf Dr. Wohlfarter antwortet.

Die Gemeinderäte Mitterhofer, Augscheller und Brugger stellen einige Fragen, worauf Dr. Wohlfarter antwortet.

Gemeinderat Freund bedankt sich insbesondere für das Sponsoring der Meraner Vereine und wünscht sich, dass es so weiter geht.

Il consigliere Casolari pone alcune domande, alle quali rispondono il dott. Marchi e il dott. Acuti.

La consigliera Kury ringrazia la dirigenza dell'Alperia per le informazioni fornite e pone alcune domande, alle quali risponde il Dr. Wohlfarter.

Anche l'assessore Zaccaria ringrazia la dirigenza dell'Alperia e prende posizione rispetto a diverse dichiarazioni.

Successivamente la consigliera Valle pone alcune domande, alle quali rispondono il dott. Marchi e il dott. Acuti.

Il consigliere Taranto rivolge ai rappresentanti dell'Alperia alcune domande, alle quali risponde il dott. Wohlfarter.

L'assessore Zanella e il consigliere Balzarini prendono posizione rispetto a diverse dichiarazioni.

Successivamente la consigliera Mattei pone alcune domande, alle quali rispondono il dott. Wohlfarter e il dott. Acuti.

La presidente Schir e il sindaco ringraziano i rappresentanti di Alperia; quest'ultimo sottolinea l'importanza della loro presenza in Consiglio comunale.

Il consigliere Balzarini presenta un ordine del giorno sul tema Alperia.

La presidente Schir sospende la seduta per consultarsi con il segretario generale. Sono le ore 22:44.

La seduta riprende alle ore 22:50. La presidente Schir informa che la seduta odierna è un incontro informativo e che per motivi tecnici non è possibile ricevere ordini del giorno.

Il consigliere Balzarini ne prende atto e annuncia che nel corso della prossima seduta presenterà un oggetto urgente (articolo 23) che non è all'ordine del giorno.

La presidente Schir chiama i capigruppo al tavolo della presidenza e chiede loro se non sia possibile rinviare la riunione dei capigruppo prevista. Tutti acconsentono a rinviare la riunione a mercoledì 16 novembre 2016 alle ore 18:30.

Alle ore 22:55 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Ratsmitglied Casolari stellt einige Fragen, worauf Dr. Marchi und Dr. Acuti antworten.

Gemeinderätin Kury bedankt sich bei der Führungsriege von Alperia für die erhaltenen Informationen. Sie stellt einige Fragen, worauf Dr. Wohlfarter antwortet.

Gemeindereferent Zaccaria bedankt sich bei Alperia und nimmt Stellung zu verschiedenen Äußerungen.

Anschließend stellt Gemeinderätin Valle einige Fragen, worauf Dr. Marchi und Dr. Acuti antworten.

Gemeinderat Taranto richtet Fragen an die Alperia-Vertreter, worauf Dr. Wohlfarter antwortet.

Gemeindereferent Zanella und Ratsmitglied Balzarini nehmen Stellung zu verschiedenen Äußerungen.

Anschließend stellt Gemeinderätin Mattei einige Fragen, worauf Dr. Wohlfarter und Dr. Acuti antworten.

Die Vorsitzende Schir und der Bürgermeister bedanken sich bei den Vertretern von Alperia; letzterer betont, dass ihre Anwesenheit im Gemeinderat wichtig war.

Ratsmitglied Balzarini legt einen Entschließungsantrag zum Thema Alperia vor.

Die Vorsitzende Schir unterbricht die Sitzung zwecks Beratung mit dem Generalsekretär um 22:44 Uhr.

Die Sitzung wird um 22:50 Uhr fortgesetzt. Die Vorsitzende Schir berichtet, dass die heutige Sitzung eine Informationsveranstaltung ist und aus technischen Gründen keine Entschließungsanträge angenommen werden.

Ratsmitglied Balzarini nimmt es zur Kenntnis und teilt mit, dass er bei der nächsten Sitzung einen dringenden Diskussionspunkt, der nicht auf der Tagesordnung steht (Artikel 23), einbringen wird.

Vorsitzende Schir ruft die Fraktionssprecher zu sich und fragt, ob die geplante Fraktionssprechersitzung verschoben werden kann. Alle sind damit einverstanden, dass die Sitzung am Mittwoch, 16. November 2016 um 18:30 Uhr stattfindet.

Um 22:55 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
f.to / gez. Francesca Schir

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER
f.to / gez. Günther Bernhart